

**Zeitschrift:** Zürcher Illustrierte  
**Band:** 13 (1937)  
**Heft:** 43

**Artikel:** Dichter der Westschweiz  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-752008>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

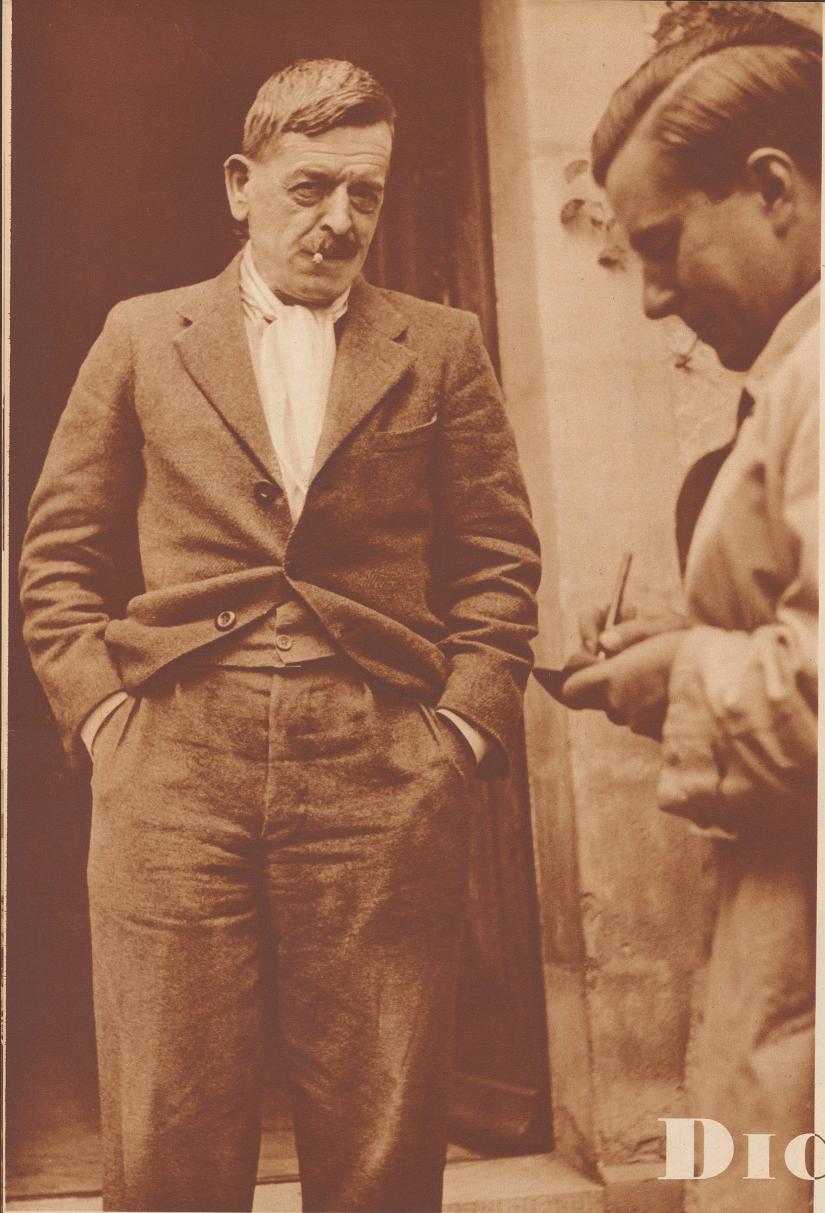
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



C. F. Ramuz

tausste sein Haus «La Murette». «Zur Verhügelung der Schweiz schreibt er», das wären zwei freie Verdächtigungen. Jedenfalls werden in der «Murette», einer etwas lebenswürgenden Castellanschule keine Geheimnisse preisgegeben. Gerade das Titel seines neuen Romans («Wenn die Sonne nicht mehr wiederkommt») vermittelt man vom Dichter. Überhaupt sieht aber und sein Schaffen schweigt er sich aus, ohne zu schwärmen, denn statt sich ausfragen zu lassen, fragt er selber aus, so dass unser Mitarbeiter, der ihn freundlich «interviewen» wollte, sich beim Abschied selber aufs freundliche «interview» vorbereitete.

*La maison de C.-F. Ramuz s'appelle «La Murette» et ce nom est joliment trouvé. «La Murette» ne livre point d'autres secrets que celui d'un accueil charmant. Son propriétaire consent à nous livrer le titre de son nouveau roman. «Si le soleil ne revenait pas», mais il ne parle pas plus avant de lui et de son œuvre. C.-F. Ramuz porte par contre un grand intérêt aux gens qui l'approchent et aux choses qu'ils concernent. Le journaliste sorti de chez lui avec l'impression d'avoir été interviewé.*

Nr. 43

Unten - En bas:

#### J. E. Chable

heute selbst in St. Blaise und Vertreter dieser Gemeinde im neuenburgischen Kantonsrat, durchstreifte welthungrig die fernsten Gegenden, ehe er, gesättigt von der Fülle der Eindrücke und Erfahrungen, die Kontrast zwischen der alten, hierarchischen und Gesetzlosen in Reichenbach und Vorträgen seinen Landsleuten zu erzählen. Auch einige Romane besitzen wir von ihm. Zu seinem nächsten Buch («La rose des vents») holt er in den Stoff aus der Umwelt des kleinen Winzerdorfes.

*Comme l'aîné de la chanson de Jacques-Dalcroze, J.-E. Chable - quitté, un jour, sa branche pour courir le vaste monde. Puis lassé de la terre entière, revint à Neuchâtel, retrouver l'alpe blanche et sa grange verte. Journaliste, il a publié de nombreux écrits d'opinion et quelques romans; conférencier il a prononcé de nombreuses auditions de Tabbati aux sanctuaires shibéains. Il est aujourd'hui député de St-Blaise au Grand-Conseil et St-Blaise, village de pêcheurs et de vigneron, lui fournit le thème de son prochain livre «La rose des vents».*



R. L. Piachaud

der da vor einem im Redaktionsszimmer des «Journal de Genève» sitzt, ist eigentlich eine Renaissance-Figur, denn er ist von erstaunlicher Vielseitigkeit, besitzt eine einflussreiche Erfahrung, ist ein glänzender Workstetter, ein Meister der Kritik, ein hochbegabter Erzähler, großer Theoretiker und ein schweizerischer Genießer aller Schönheiten der Welt. Als Übersetzer und Herausgeber Shakespeares hat er sich einen besonderen Namen gemacht. Sein «Koriolan» steht auf dem Spielplan der Comédie française und sein «Sommerndachtstraum» wird ebenfalls aufgeführt. Dem Theater, der Politik und den schönen Künsten allen ist er gewidmet. In Montreux, in Genf, Gegenwart berührt und beeinflusst er die Lustspiels «Die Brüder» von Thomas Amiel. Gegenwart berührt und beeinflusst er die Lustspiels «Die Brüder» von Thomas Amiel. Gegenwart berührt und beeinflusst er die Lustspiels «Die Brüder» von Thomas Amiel.

*C'est cœur de bracelet et d'ore, à la cour du Roi François et non dans les bureaux du «Journal de Genève», que l'on peutrait rencontrer R.-L. Piachaud. Il est homme de la Renaissance, étonnant humaniste, artiste magnifique du verbe, critique magistral, admirable conteur, grand mangeur et sensible à la couleur d'un «Nuits-St-Georges», comme à la beauté d'un paysage ou d'une poème. Ses nombreux actes n'ont pas moins de noblesse que ses œuvres. Son «Coriolan» fait partie du répertoire de la Comédie-Française et son «Songe d'une nuit d'été» fut monté à l'Odéon. Toutes les passions l'agissent, le théâtre, la politique, les arts, la poésie. En moins d'un an, il a publié sur coup une satire des mœurs du théâtre inspirée de Shéhérazade, une vision de l'éternelle anarchie, les «Histoires d'ici» et «Les chants de la mort et du jour». Il prépare actuellement une adaptation de «Adelphée» de Turenne.*

# DICHTER DER WESTSCHWEIZ

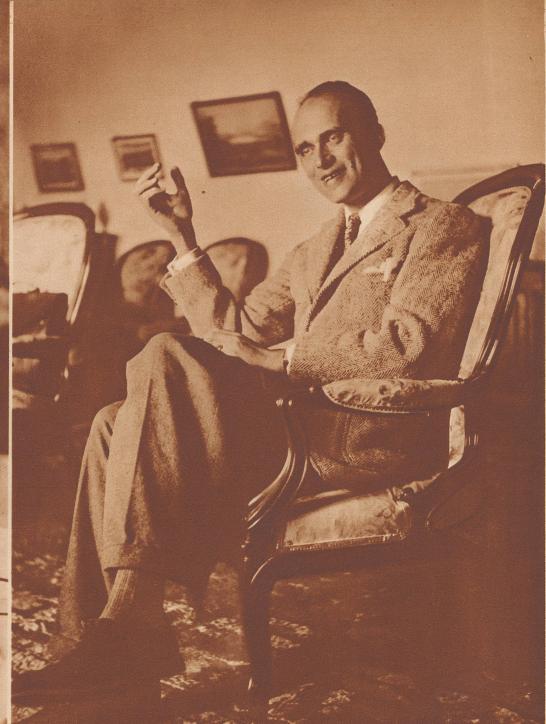
## Ecrivains romands

Reportage de Jean-Louis Clerc et Paul Senn

1ère série



R. L. Piachaud



Bernard Barbel

ist Pariser und Waadtländer in einem. Der glänzende, überlegene und feinsinnige Psychologe ist zugleich waadtländischer Landesdichter (Graudenzäcker), schweizerisch-Schaffhauser. Er ist Chefredakteur der «Revue hebdomadaire» und Herausgeber der literarischen Sammlung des Verlages Fayard und Bernard Barbel. Trotz seines großen Pflichtenkreises findet er noch Zeit zur schöpferischen Leistung. Gegenwärtig schreibt er an einem neuen psychologischen Roman.

*Il y a deux hommes en Bernard Barbel, deux hommes qui n'en forment qu'un: le Parisien, mondain, élégant et le Vaudois, riche et收拾者. Il y a Bernard Barbel, rédacteur en chef de la «Revue hebdomadaire», directeur de la collection littéraire des Éditions Fayard et Bernard Barbel, châtelain de Montcherand, gentilhomme campagnard et chef d'escadre. Ses nombreux actes n'ont pas moins de noblesse que ses œuvres. Son «Coriolan» fait partie du répertoire de la Comédie-Française et son «Songe d'une nuit d'été» fut monté à l'Odéon. Toutes les passions l'agissent, le théâtre, la politique, les arts, la poésie. En moins d'un an, il a publié sur coup une satire des mœurs du théâtre inspirée de Shéhérazade, une vision de l'éternelle anarchie, les «Histoires d'ici» et «Les chants de la mort et du jour». Il prépare actuellement une adaptation de «Adelphée» de Turenne.*

I. TEIL

Gottfried Keller hat in jener Schützenfestrede, die er dem jungen Karl Hediger, dem Fähnrich der sieben Aufrechten, in den Mund legt, der Mannigfaltigkeit der Eidgenossenschaft in ihrer Zusammensetzung ein frohes Lob gesprochen, und der Historiker Ernst Gagliardi preist im Vorwort zu seiner «Geschichte der Schweiz» das friedliche, sich ergänzende und gegenseitig durchdringende Nebeneinander dreier Kulturen. Das gute Sichverstehen der Schweizer in Nord und West und Süd setzt

eine gewisse Kenntnis dieser Kulturen und der Kulturträger voraus. Im Benützen, hier ein bisschen mitzuhelfen, schickten wir unseren Mitarbeiter Jean-Louis Clerc zusammen mit unserem Photoreporter Paul Senn ins «Welschland» und beauftragten die beiden, die Dichter der Westschweiz zu besuchen, einiges über ihr gegenwärtiges Wirken und Planen zu erfahren und uns in Bild und Wort vom geistigen Gesicht der französischen Schweiz ein paar Wesenszüge heimzubringen.



Frau Dorette Berthoud (rechts)

lacht: «Einen Augenblick, bitte, ich muß nur rasch den Tennisplatz fertigwalzen!» Dann gibt sie unserem Mitarbeiter Bescheid. Zahlreiche Romane hat sie schon geschrieben. Eine Biographie über Leopold Robert und ein Buch über die zeitgenössische französische Malerei liegen von ihr vor, aber sie macht keine großen Geschichten damit. Sie ist kein «Blastrumpf», sondern eine gescheite, fleißige Frau, die neben dem Schreibbisch die hausfrauliche Sorge um ihr schönes Heim bei Colombier und den Sport nicht vernachlässt. Ihr nächstes Buch wird heißen: «Lebe, wie du denkst!» Sie möchte darin zeigen, wie man sein Ideal der Wirklichkeit anpassen muß.

*«Excusez-moi une minute, je termine de rouler le tennis et j'arrive». Auteur de nombreux romans, d'une vie de «Léopold Robert» et d'un livre sur «La peinture française contemporaine», Madame Dorette Berthoud n'est point de ces femmes de lettres qui s'étendent longuement sur leurs mœurs.*

*Elle travaille beaucoup, cherche sans cesse à mieux faire et ne néglige point cependant son intérieur de «Grand Verger», près Colombier, et la pratique des sports. «Vivre comme on pense», sera le titre de son prochain roman, vivre comme on pense, c'est-à-dire concilier son idéal aux circonstances de la vie.*



Paul Chaponnière

schrieb nicht von ungefähr eine Dissertation über Piron, diesen spottlustigen und geistreichen französischen Dichter, denn zwischen dem Erläuterter und dem Erläuterer besteht Geistesverwandtschaft. Chaponnière ist ständiger Mitarbeiter des «Journal de Genève», wo seine witzigen, P. C. gezeichneten Beiträge längst eine treue Leserschaft gefunden haben. Ob er an einem neuen Buche schreibe, erkundigte sich unser Mitarbeiter. «Augenblicklich nicht!» antwortete er, «sehen Sie, es gibt dreierlei Schriftsteller: die einen schreiben, um sich von einer Last zu befreien, die andern, um sich ihren Ruf zu stützen, die dritten des lieben Brotes wegen.»

*Si le Clément Vautel était un vin, Paul Chaponnière en serait en quelque sorte la «cuvée réservée». Il fit sa thèse sur Piron, dont il est l'un des derniers disciples. Moraliste, satirique ou plaisant, ce «Voltaire chez les calvinistes» rédige le billet quotidien du «Journal de Genève». Ce qu'il prépare! «Rien pour le moment. Voyez-vous, dit-il, «il y a trois sortes d'écrivains, ceux qui doivent absolument se décharger d'un fardeau, ceux qui sont obligés de soutenir une réputation et les autres — si nombreux — qui sont contraints d'écrire pour vivre, simplement.»*



Der Bannerträgerbrunnen und der Diesse-Turm in Neuenburg

Ein paar Schritte von hier wohnte Philippe Godet, der bedeutende Literat und Kritiker, der so ganz und gar Neuenburger war, daß er in einem Vierzeiler klagt, das Bitterste an der Vergänglichkeit sei, daß er bei seinem Tode sein geliebtes Neuenburg verlassen müsse.

*Nençâtel, fontaine du banneret, tour de Diesse. A deux pas d'ici habitait Philippe Godet, l'éminent critique, dont ces quelques vers démontrent l'ardent cantonalisme:*

*«En ce chagrin d'être mortel,  
Ce qui surtout me terrifie,  
C'est qu'hélas! en quittant la vie,  
Il faudra quitter Nençâtel.»*